

La identidad mexicana



Por Kelly Pavlovic

En cada nación latina hay una identidad específica en los descendientes, si son ciudadanos o inmigrantes en un país nuevo. Las identidades son hechas por la cultura, las tradiciones, la religión, la familia, la comida, la lengua, y otros aspectos. A veces los entre países son semejantes pero muchas veces son distintos para cada grupo. Con inmigrantes, en familias o en barrios, la protección de la identidad es esencial para seguir siendo una parte del país original. También hay personas que quieren asimilarse a la cultura nueva a pesar de que mantienen sus identidades nacionales. Es muy importante para las personas de México guardar los aspectos de su cultura y estar orgullosos de su origen. La cultura es rica con música, comida, lengua, y cuando presentan sus identidades en los Estados Unidos, no están aislándose del resto de la comunidad, sino que no están olvidando de donde vienen.

Una parte de la identidad mexicana es la lengua, pero no es la misma para todos los mexicanos en los Estados Unidos. A pesar de que español es la lengua de

México, el español hablado en las regiones diferentes en los Estados Unidos cambia y esto es otra identidad de los inmigrantes aquí (Anzaldúa). Muchos mexicanos en los Estados Unidos han desarrollado sus propias maneras de hablar con aspectos de inglés, por ejemplo, usando una palabra en inglés con una desinencia española, como *parkiar* (Anzaldúa). Los habladores de un español mezclado con inglés están continuando la tradición de la lengua original con una combinación de la lengua nueva.

Porque la lengua está viva, siempre se está desarrollando. Cuando un mexicano en los Estados Unidos usa *el spanglish* o el *code switching* con otros, está manteniendo la identidad mexicana en un lugar nuevo. Anzaldúa dice,

So, if you really want to hurt me, talk badly about my language. Ethnic identity is twin skin linguistic identity—I am my language. Until I can take pride in my language, I cannot take pride in myself (59).

Con los chicanos de la generación segunda, tercera y más, la identidad está definida por la lengua. Algo muy importante está perdido cuando los niños de los inmigrantes dejan de aprender el español o los padres dejan de enseñárselo a sus hijos. Algunas veces los chicanos jóvenes tienen vergüenza de hablar español fuera de la casa porque creen que son vinculados a algo que puede tener un significado malo en los ojos de otros y sólo hablan su propia lengua con la familia. Hay que encontrar de donde vienen y qué significa para los miembros de la cultura y qué significa cuando tienen vergüenza de su origen.

En las canciones mexicanas se pueden ver muchos elementos de la identidad mexicana y la cultura también. Las canciones no tienen que ser sobre un tema, como religión, familia, el amor, pero pueden estar mencionados y los otros de la misma identidad entenderán el significado. En la canción, “La Llorona” por Lila Downs, ella incluye varios elementos tradicionales de México. Menciona La Llorona, un cuento tradicional de México que los padres cuentan a los niños. Si no fuera parte de la identidad mexicana, no hubiera crecido sabiendo este cuento. Ella también hace comparaciones de la mujer de la canción con los chiles verdes, algo relacionado con México. Habla sobre La Virgen, un símbolo muy importante de la religión de muchos mexicanos. Cuando dice, “de la Virgen le creí” tiene un significado para los que tienen una fe muy fuerte y el sentido sólo es sentido por estas personas. También se utilizan temas comunes de canciones mexicanas, como el amor, el dolor y una mujer fuerte.

El poema “I Am Joaquim” de Rodolfo Corky González enfoca muchos aspectos de la identidad mexicana. El narrador se relaciona con sus antepasados y figuras importantes de México y los lectores pueden relacionarse con ellos para construir una identidad más fuerte. Gonzales habla sobre problemas que muchos chicanos tienen con sus identidades, y por eso pueden tener un sentido de comunidad con los otros chicanos y mexicanos y no sentirse tan solos.

Rodolfo González usa su identidad como un tema y escribió el poema. Usó el español en algunas partes para representar su orgullo y se refiere a la historia de

México y los Estados Unidos, a veces se refiere a temas como el dolor de las acciones de los americanos en el pasado, que alguien que no es de origen mexicano no entendería personalmente. Habla sobre las luchas de los mexicanos en el pasado y ahora, algo que sólo un lector mexicano sabe. Este poema sirve para unir a los mexicanos en los Estados Unidos y para mejorar su identidad en algo más que la lengua y la comida, pero de modo más profundo.

El poema expresa que la lucha de mantener la identidad mexicana es muy importante para los miembros del grupo. El poema dice: "I am Joaquín./I must fight/and win this struggle/for my sons, and they/must know from me/who I am." Hay que pasar las tradiciones y la identidad mexicana a los hijos para que no se olviden su historia y de donde vienen. Es importante que los niños creen sus propias identidades, pero sus historias y orígenes deben reflejarlas.

Entonces, la identidad mexicana es muy rica con aspectos tradicionales y culturales. La importancia de la identidad debe ser protegida por los participantes y no olvidada porque es algo que une a los mexicanos y algo que puede vincularse para fortalecer las relaciones.

Bibliografía

Anzaldúa, Gloria. "How to Tame a Wild Tongue." de *Borderlands/La Frontera* (1999): 53-64.

González, Rodolfo Corky. “I Am Joaquín.” GVSU [Course Reserve].

Downs, Lila. “La Llorona.” *La Sandunga* (2003). Aries Music Ent.